



**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY
PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE
KTORÝM SA SCHVAĽUJE OPRÁVNÝ ROZPOČET Č. 2/2021 – CT/CA-043/2020/02SK**

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“) naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (ref. CT/CA-028/2019SK),

keďže:

- (1) Každá zmena v rozpočte prekladateľského strediska je predmetom opravného rozpočtu, ktorý sa schvaľuje rovnakým postupom ako pôvodný rozpočet prekladateľského strediska.
- (2) Správna rada má schváliť opravné rozpočty na základe návrhov predložených riaditeľom,

SCHVÁLILA TOTO:

Článok 1

Opravný rozpočet č. 2/2021 sa týmto schvaľuje v znení uvedenom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 18. septembra 2021.

Za správnu radu

(elektronický podpis)

Rytis Martikonis

predseda

Príloha: Opravný rozpočet č. 2/2021



OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 2/2021

CT/CA-043/2020/02sk

OBSAH

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

B. PRÍJMY

C. VÝDAVKY

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – PODROBNÉ ÚDAJE

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Prekladateľské stredisko vypracovalo opravný rozpočet č. 2/2021 v súlade s článkom 34 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019. V tomto rozpočte sú zohľadnené aktualizované odhady prijaté od zákazníkov a výsledok preskúmania všetkých položiek vo výdavkovej časti rozpočtu prekladateľského strediska.

S cieľom poskytnúť aktuálne informácie o pridelení rozpočtových prostriedkov boli do rozpočtu zahrnuté doterajšie prevody vykonané v priebehu roku 2021. Tieto prevody sú uvedené v stĺpci „Opravný rozpočet č. 2/2021“ v oddiele III „Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje“.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

B. PRÍJMY

V dôsledku aktualizovaných odhadov prijatých od zákazníkov na rok 2021 sú do výkazu príjmov zahrnuté nižšie uvedené zmeny.

- Výsledok aktualizovaných odhadov prijatých od zákazníkov ukazuje zvýšenie rozpočtových prostriedkov o 2,7 mil. EUR v hlave 1 (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov vrátane ochranných známk EÚ). Ako zvyčajne, v odhadoch konkrétnych zákazníkov existujú značné výkyvy.
- Najväčší zákazník prekladateľského strediska, úrad EUIPO (Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo) zachoval v prípade ochranných známk EÚ (položka 1006) naďalej stabilný odhad vo výške 11,1 mil. EUR (284 686 strán). V prípade všetkých ostatných prekladateľských služieb poskytovaných úradu EUIPO (položka 1005) sa rozpočet mierne zvýšil a dosiahol 4,2 mil. EUR (1,1 %).
- Niekoľko zákazníkov znížilo svoje odhady, čo sa prejavilo v celkovom poklese predpokladaných príjmov o 3,6 mil. EUR. Každý z jedenástich zákazníkov znížil svoj odhad o viac ako 100 000 EUR: EMCDDA (Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť) o 43,6 % (-167 400 EUR), Eurojust (Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach) o 15,7 % (-191 600 EUR), ERA (Železničná agentúra Európskej únie) o 62,9 % (-508 400 EUR), EACEA (Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru) o 24,1 % (-180 200 EUR), Chafea (Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny) o 49,1 % (-329 900 EUR), REA (Výkonná agentúra pre výskum) o 33,6 % (-406 800 EUR), ACER (Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky) o 44,9 % (-216 200 EUR), EBA (Európsky orgán pre bankovníctvo) o 14,2 % (-154 200 EUR), SRB (Jednotná rada pre riešenie krízových situácií) o 21,1 % (-315 900 EUR), ELA (Európsky orgán práce) o 36,4 % (-686 500 EUR) a Rada Európskej únie o 51,7 % (-163 800 EUR).
- Niekoľko zákazníkov zvýšilo svoje odhady, čo viedlo k celkovému nárastu predpokladaných príjmov o 6,3 mil. EUR. Každý z nižšie uvedených siedmich zákazníkov zvýšil svoj odhad o viac ako 100 000 EUR: EMA (Európska agentúra pre lieky) o 39,8 % (1,2 mil. EUR), EUROPOL (Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva) o 540,8 % (274 200 EUR), ENISA (Agentúra Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť) o 602,8 % (428 000 EUR), ECDC (Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb) o 103,1 % (279 500 EUR), Frontex (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) o 23,8 % (598 900 EUR), EASO (Európsky podporný úrad pre azyl) o 37,1 % (1 mil. EUR) a EPPO (Európska prokuratúra) o 195,2 % (1,9 mil. EUR ako nový zákazník).

- Odhad uvedený v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) sa zvýšil o 59 200 EUR v dôsledku zvýšenia príjmov na správu medziinštitucionálnej terminologickej databázy EÚ (InterAktívna Terminológia pre Európu, IATE).
- Odhad ostatných príjmov, ktoré sú zaznamenané v hlave 4, sa znížil o 83 250 EUR. Dôvod spočíva v znížení výšky odhadovaného bankového úroku (položka 4000) a odhadovanej výšky príspevku luxemburskej vlády po podpísaní novej zmluvy o prenájme budovy.
- Po zrevidovaní odhadov zákazníkov nie je potrebné previesť peniaze z Rezervy na zachovanie stability cien (položka 5015). Využitie Rezervy na mimoriadne investície však ostalo na rovnakej úrovni ako v opravnom rozpočte č. 1/2021 a je v súlade s odhadmi výdavkov na program eCdT uvedenými v kapitole 32.

Celkové odhadované príjmy za rok 2021 dosahujú 53 mil. EUR a sú rozdelené takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady, inštitúcie a orgány	47 663 700
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	689 100
4. Iné príjmy	558 900
5. Prebytok prenesený z predchádzajúceho roka a prevody rezerv z predchádzajúcich rokov	4 120 043
6. Náhrady	p.m.

V nižšie uvedenej tabuľke je odhad príjmov za poskytovanie jazykových služieb v roku 2021. Tabuľka uvádza odhady poskytnuté zákazníkmi na rok 2021.

	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Porovnanie
Odhad celkového počtu strán ochranných známk EÚ	284 686	284 686	0,0 %
Odhad celkového počtu strán dokumentov	383 165	322 443	18,8 %
<i>Celkový počet strán</i>	<i>667 851</i>	<i>607 129</i>	<i>10,0 %</i>
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov	107 659	60 540	77,8 %
Odhad celkových príjmov z prekladov, terminologickej činnosti a zoznamov výrazov	47 663 700	45 002 300	5,9 %

C. VÝDAVKY

V súvislosti s aktualizovanými odhadmi získanými od zákazníkov prekladateľské stredisko opätovne preskúmalo svoje výdavky s cieľom vypracovať opravný rozpočet č. 2/2021. Výsledkom je zníženie o 1,2 % v hlavách 1 – 3, zníženie o -1,8 % v hlave 1 (Zamestnanci), nárast o 2,2 % v hlave 2 (Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky) a zvýšenie o 8,2 % v hlave 3 (Prevádzkové výdavky). Do výkazu výdavkov sú zahrnuté nižšie uvedené zmeny:

- zníženie rozpočtu v hlave 1 (Zamestnanci) o 0,5 mil. EUR: hlavné zníženie sa týka rozpočtu pre kapitolu 11 (Počet zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere), ktorý sa znížil

o 421 200 EUR. K zmenám dochádza najmä z dôvodu zníženia počtu zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere a zvýšenia indexácie z 0,8 % na 1,0 %. Celkovo sa rozpočet pre zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere (článok 110) znížil o -2,2 %.

- Z dôvodu nižšieho počtu zmluvných zamestnancov v ekvivalentoch zamestnancov na plný pracovný čas, povýšenia všetkých pracovných miest FGII na pracovné miesta FGIII a zvýšenia indexácie z 0,8 % na 1,0 % došlo k zníženiu rozpočtových prostriedkov v položke 1115 (Zmluvní zamestnanci) o 100 500 EUR (-6,2 %).
- Zníženie v položke 1120 (Odborná príprava zamestnancov) o 18 500 EUR (-10,4 %) sa uplatnilo pre súčasnú situáciu súvisiacu s pandémiou COVID-19.
- K zvýšeniu v položke 1134 (Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva) o 139 100 EUR (4,2 %) dochádza pre úpravu percentuálneho podielu príspevku do dôchodkového systému (z 9,7 % na 10,10 %).
- Z dôvodu nižšieho počtu dočasných agentúrnych zamestnancov sa pristúpilo k zníženiu rozpočtových prostriedkov v položke 1175 (Dočasní agentúrni zamestnanci) o 120 700 EUR (-44,8 %).
- V súlade s prijímaním nových zamestnancov došlo k zvýšeniu rozpočtových prostriedkov v článku 118 (Rôzne výdavky na nábor a presuny zamestnancov) o 130 400 EUR (80,4 %).
- Z dôvodu súčasnej situácie súvisiacej s pandémiou COVID-19 došlo k zníženiu rozpočtových prostriedkov v kapitole 13 (Služobné cesty a pracovné cesty) o 61 800 EUR (-62,7 %).
- Rozpočtové prostriedky v kapitole 20 (Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady) sa zvýšili o 112 500 EUR (3,7 %) z dôvodu predpokladaných nákladov súvisiacich s reorganizáciou a vybavením sídla po podpísaní novej zmluvy o prenájme.
- Došlo k zvýšeniu rozpočtových prostriedkov v kapitole 21 (Spracúvanie údajov) o 50 000 EUR (1,1 %) z dôvodu nákupu dodatočných serverov a strojového prekladu pre projekt EPPO.
- Došlo k zvýšeniu rozpočtových prostriedkov v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) o 840 000 EUR (8,3 %) v dôsledku zmien v odhadoch zákazníkov, ako aj optimalizácie vnútorných zdrojov.
- Zvýšenie v položke 10003 (Rezerva na zachovanie stability cien) o 2 053 150 EUR. To je dôsledok zmien v odhadoch zákazníkov a zrevidovania výdavkov strediska. Rezerva na zachovanie stability cien dosahuje sumu 8 007 996 EUR.
- Prevody rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými položkami počas roka sú zahrnuté v opravnom rozpočte č. 2/2021, a to takto:

ROZPOČTOVÝ ROK 2021: PREVODY PO SCHVÁLENÍ PŮVODNÉHO ROZPOČTU NA ROK 2021

Operácia	Dátum	Z položky	Do položky	EUR
2598	25. 2. 2021	2050 Bezpečnosť a stráženie budov	2010 Poistenie	2 400
2600	17. 5. 2021	2100 Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	2040 Vybavenie priestorov	66 300

ROZPOČTOVÝ ROK 2021: PREVODY PO SCHVÁLENÍ OPRAVNÉHO ROZPOČTU Č. 1/2021

2605	25. 6. 2021	1100 Základné platy	1141 Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	30 000
2607	27. 7. 2021	1100 Základné platy	1184 Dočasné denné diéty	20 000
2610	29. 7. 2021	2050 Bezpečnosť a stráženie budov	2000 Prenájom budov a súvisiace náklady	35 200

V pláne pracovných miest uvedenom v prílohe 1 boli vykonané tieto zmeny:

- Úradnícke pracovné miesto AST 9 sa zmenilo na úradnícke pracovné miesto AD 9 s cieľom vykonať vymenovanie v súlade s článkom 45a (postup certifikácie). Vymenovanie na pracovné miesto vo funkčnej skupine AD nesmie ovplyvniť triedu a stupeň, ktoré úradník zastával v čase vymenovania, preto táto zmena nemá žiadny vplyv na rozpočet. Zmena sa uskutočňuje v súlade s článkom 38 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na prekladateľské stredisko a uplatnením ktorého môže správna rada za určitých podmienok (referenčné porovnanie vykonávané každý rok) upraviť plán pracovných miest až o 10 % povolených pracovných miest.

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021
	PRÍJMY			
1	PLATY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	47 663 700	2 661 400	45 002 300
2	DOTÁCIA KOMISIE	p.m.	0	p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	689 100	59 200	629 900
4	INÉ PRÍJMY	558 900	-83 250	642 150
5	PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	4 120 043	0	4 120 043
	Rezerva na zachovanie stability cien	4 052 543	0	4 052 543
	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.
		67 500	0	67 500
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.
	SÚČET	53 031 743	2 637 350	50 394 393
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	27 078 900	-492 600	27 571 500
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	8 534 100	183 400	8 350 700
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	11 851 600	893 400	10 958 200
10	REZERVY	5 567 143	2 053 150	3 513 993
	Rezerva na zachovanie stability cien	5 567 143	2 053 150	3 513 993
	SÚČET	53 031 743	2 637 350	50 394 393

III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2021 – PODROBNÉ ÚDAJE

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
PRÍJMY					
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	198 200	4 900	193 300	2 218 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	98 100	35 700	62 400	1 109 strán
1002	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	216 700	-167 400	384 100	6 432 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	4 157 000	1 183 100	2 973 900	Dokumenty: 43 886 strán; zoznamy výrazov: 2 785 výrazov
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	660 800	13 700	647 100	7 454 strán
1005	Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO)	4 240 700	45 800	4 194 900	Dokumenty: 41 653 strán; zoznamy výrazov: 79 495 výrazov; dizajny Spoločenstva: 8 000 výrazov
1006	Ochranné známky úradu EUIPO	11 116 400	0	11 116 400	284 686 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	38 700	0	38 700	445 strán
1008	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol)	324 900	274 200	50 700	3 125 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	531 600	45 500	486 100	6 050 strán
100	Článok 100	21 583 100	1 435 500	20 147 600	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	110 900	0	110 900	Dokumenty: 1 116 strán; zoznamy výrazov: 184 výrazov
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	1 260 300	-39 100	1 299 400	13 855 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	3 300	3 300	p.m.	17 strán
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	225 700	0	225 700	2 302 strán
1016	Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust)	1 032 000	-191 600	1 223 600	11 133 strán
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	77 700	6 400	71 300	885 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1018	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	32 300	0	32 300	371 strán
1019	Železničná agentúra Európskej únie (ERA)	300 000	-508 400	808 400	3 449 strán
101	Článok 101	3 042 200	-729 400	3 771 600	
1020	Agentúra Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť (ENISA)	499 000	428 000	71 000	5 691 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	550 700	279 500	271 200	6 122 strán
1022	Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex)	3 110 200	598 900	2 511 300	31 488 strán
1023	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	567 200	-180 200	747 400	5 616 strán
1024	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky (EASME)	12 500	-3 400	15 900	144 strán
1025	Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL)	81 900	63 200	18 700	872 strán
1026	Výkonná agentúra pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potraviny (Chafea)	342 400	-329 900	672 300	3 312 strán
1027	Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA)	26 200	4 100	22 100	301 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	5 500	800	4 700	65 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	1 809 800	0	1 809 800	19 644 strán
102	Článok 102	7 005 400	861 000	6 144 400	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybníctva (EFCA)	304 100	99 600	204 500	Dokumenty: 3 454 strán; zoznamy výrazov: 144 výrazov
1031	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (spoločný podnik F4E)	54 500	0	54 500	627 strán
1032	Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Výkonná agentúra pre inovácie a siete (INEA)	23 400	-48 600	72 000	253 strán
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	8 100	-46 600	54 700	92 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	40 500	25 900	14 600	456 strán
1036	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	802 200	-406 800	1 209 000	8 536 strán
1037	Spoločný podnik Čisté nebo 2	3 900	-300	4 200	30 strán
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	48 900	-16 800	65 700	557 strán
1039	Spoločný podnik SESAR (SJU)	19 000	-900	19 900	216 strán
103	Článok 103	1 304 600	-394 500	1 699 100	
1042	Spoločný podnik pre iniciatívu pre inovačné lieky 2 (spoločný podnik IIL 2)	5 400	400	5 000	Dokumenty: 60 strán, zoznamy výrazov: 24 výrazov
1043	Spoločný podnik pre palivové články a vodík 2 (spoločný podnik FCH 2)	6 500	4 300	2 200	46 strán
1045	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	3 805 400	1 029 500	2 775 900	41 865 strán
1046	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	265 300	-216 200	481 500	Dokumenty: 2 657 strán; zoznamy výrazov: 16 100
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	492 800	-93 900	586 700	5 717 strán
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	932 000	-154 200	1 086 200	10 607 strán
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	144 800	22 100	122 700	1 648 strán
104	Článok 104	5 652 200	592 000	5 060 200	
1050	Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (Úrad BEREC)	113 200	0	113 200	1 448 strán
1051	Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	822 700	89 100	733 600	9 608 strán
1052	Spoločný podnik Elektronické komponenty a systémy pre vedúce postavenie Európy (spoločný podnik ECSEL)	6 300	1 600	4 700	72 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1053	Námorné centrum analýz a operácií — narkotiká (MAOC — N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	1 181 900	-315 900	1 497 800	9 430 strán
1055	Európske školy	62 900	0	62 900	716 strán
1056	Spoločný podnik pre priemyselné odvetvia využívajúce biologické materiály (spoločný podnik BBI)	100	100	p.m.	1 strana
1057	Spoločný podnik Shift2Rail (spoločný podnik S2R)	8 400	8 400	p.m.	97 strán
1058	Spoločný výbor európskych orgánov dohľadu (spoločný výbor ESA)	100	100	p.m.	1 strana
1059	Európsky spoločný podnik vysokovýkonnej výpočtovej techniky (EuroHPC)	500	0	500	6 strán
105	Článok 105	2 196 100	-216 600	2 412 700	
1060	Európsky orgán práce (ELA)	1 200 000	-686 500	1 886 500	13 578 strán
106	Článok 106	1 200 000	-686 500	1 886 500	
1099	Príjmy od nových zákazníkov	2 824 200	1 867 600	956 600	Dokumenty: 19 200 strán; Špecializovaný prekladateľský servis na zákazku
109	Článok 109	2 824 200	1 867 600	956 600	
10	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	44 807 800	2 729 100	42 078 700	
1100	Európska komisia	1 146 900	-43 200	1 190 100	Dokumenty: 13 918 strán. Objem dokumentov zahŕňa objemy odhadované pre GR pre spravodlivosť, spotrebiteľov a GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie a GR pre vnútorný trh, priemysel, podnikanie a MSP.
1101	Európsky parlament	28 200	28 200	p.m.	249 strán
1102	Rada Európskej únie	153 000	-163 800	316 800	1 950 strán
1103	Európsky dvor audítorov	34 600	21 300	13 300	394 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1104	Európsky výbor regiónov	p.m.	0	p.m.	
1105	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	0	p.m.	
1106	Súdny dvor Európskej únie	1 900	1 900	p.m.	22 strán
1107	Európska centrálna banka	58 800	0	58 800	580 strán
1108	Európsky ombudsman	189 900	87 900	102 000	2185 strán
1109	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	1 242 600	0	1 242 600	14 142 strán
110	Článok 110	2 855 900	-67 700	2 923 600	
11	PLATBY OD INŠTITÚCIÍ	2 855 900	-67 700	2 923 600	
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	47 663 700	2 661 400	45 002 300	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
2000	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	
200	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.	
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.	
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	689 100	59 200	629 900	V tejto rozpočtovej položke sú zahrnuté príjmy súvisiace s medziinštitucionálnymi projektmi, ktoré riadi prekladateľské stredisko, predovšetkým s projektom IATE.
300	Medziinštitucionálna spolupráca	689 100	59 200	629 900	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
30	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	689 100	59 200	629 900	
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	689 100	59 200	629 900	
4000	Bankové úroky	p.m.	-10 000	10 000	
400	Bankové úroky	p.m.	-10 000	10 000	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré sa pripisujú na bankové účty prekladateľského strediska.
4010	Rôzne náhrady	388 900	0	388 900	
401	Rôzne náhrady	388 900	0	388 900	V tomto článku sú zahrnuté rôzne náhrady vrátane príjmov z podnájmu kancelárskych priestorov a parkovacích miest, ako aj z prevádzkovania dátového strediska pre Železničnú agentúru Európskej únie (ERA).
4020	Finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva.	170 000	-73 250	243 250	Tento ročný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
402	Iné príspevky	170 000	-73 250	243 250	
40	INÉ PRÍJMY	558 900	-83 250	642 150	
4	INÉ PRÍJMY	558 900	-83 250	642 150	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	4 052 543	0	4 052 543	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka v súlade s článkom 17 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019.
500	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	4 052 543	0	4 052 543	
5010	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	67 500	0	67 500	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32 (Výdavky súvisiace s programom eCdT).
5015	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien	p.m.	0	p.m.	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien je potrebný na vyváženie rozpočtu.
501	Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	67 500	0	67 500	
50	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	4 120 043	0	4 120 043	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
5	PREBYTOK PREENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	4 120 043	0	4 120 043	
6000	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
600	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
60	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	0	p.m.	
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.	
	Celkový súčet	53 031 743	2 637 350	50 394 393	
	VÝDAVKY				
1100	Základné platy	15 771 800	-315 500	16 087 300	Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä články 62 a 66 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 379 500	-149 600	1 529 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel I prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 560 100	24 600	2 535 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Sekretársky príspevok	11 700	-1 900	13 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori/operátorky ďalekopisov, sadzači/sadzačky, sekretári/sekretárky riaditeľa alebo hlavní sekretári/hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
110	Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere	19 723 100	-442 400	20 165 500	
1113	Stážisti	6 000	-30 900	36 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	1 519 000	-100 500	1 619 500	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV.
111	Zmluvní zamestnanci a stážisti	1 525 000	-131 400	1 656 400	Tento článok sa predtým nazýval „Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci“.
1120	Odborná príprava zamestnancov	158 700	-18 500	177 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 24a.
112	Odborná príprava zamestnancov	158 700	-18 500	177 200	
1130	Zdravotné poistenie	543 800	5 200	538 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy o zdravotnom poistení úradníkov Európskej únie.
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	60 900	-18 700	79 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu príspevku zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1132	Poistenie v nezamestnanosti	136 200	1 900	134 300	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	0	p.m.	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na účely vytvorenia alebo zachovania nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 445 500	139 100	3 306 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
113	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	4 186 400	127 500	4 058 900	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	1 400	0	1 400	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — príspevku pri narodení dieťaťa pre deti zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeľuje žiadny príspevok takéhoto typu; — v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	272 600	33 900	238 700	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželky/manžela a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v súvislosti s plnením povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
114	Rôzne prídavky a príspevky	274 000	33 900	240 100	
1150	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategórii AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
115	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	
1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Finančná náhrada pre externých tlmočníkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočníkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1175	Dočasní agentúrni zamestnanci	148 500	-120 700	269 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dočasných agentúrnych zamestnancov.
117	Doplnkové služby	148 500	-120 700	269 200	
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	58 800	20 000	38 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a článok 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborm zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	11 600	0	11 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v orekladateľskom stredisku alebo odchodom z orekladateľského strediska.
1182	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	90 500	52 200	38 300	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	30 800	10 400	20 400	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1184	Dočasné denné diéty	100 900	47 800	53 100	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
118	Rôzne výdavky súvisiace s náborm a preloženiami zamestnancov	292 600	130 400	162 200	
1190	Opravné koeficienty	1 500	0	1 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65 tohto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.
119	Opravné koeficienty a úpravy odmien	1 500	0	1 500	
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM PRACOVNOM POMERE	26 309 800	-421 200	26 731 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1300	Výdavky na služobné cesty, pracovné cesty a iné súvisiace výdavky	25 500	-46 600	72 100	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
130	Služobné cesty a pracovné cesty	25 500	-46 600	72 100	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	11 200	-15 200	26 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
131	Služobné cesty a pracovné cesty súvisiace so školeniami	11 200	-15 200	26 400	
13	SLUŽOBNÉ CESTY A PRACOVNÉ CESTY	36 700	-61 800	98 500	
1400	Reštaurácie a jedálne	2 900	0	2 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku reštaurácií, kaviarní a závodných jedální, najmä zmlúv na údržbu zariadení, dodávku vybavenia atď.
140	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	2 900	0	2 900	
1410	Lekárska služba	52 000	0	52 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
141	Lekárska služba	52 000	0	52 000	
1420	Iné výdavky	589 500	5 500	584 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s účasťou vo výbere pre sociálnu činnosť, na jasje a na vzdelávacie inštitúcie. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	14 000	0	14 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
142	Iné výdavky	603 500	5 500	598 000	
14	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA	658 400	5 500	652 900	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
152	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
1600	Účelová výpomoc	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na hmotnú výpomoc pre úradníkov, bývalých úradníkov alebo pozostalých po zosnulom úradníkovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
160	Sociálna starostlivosť	p.m.	0	p.m.	
1620	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevok pre sekretariát združenia rodičov.
162	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
1630	Predškolské zariadenie	70 000	-15 100	85 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené s jaslami a vzdelávacími inštitúciami. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Európskeho parlamentu.
163	Predškolské zariadenie	70 000	-15 100	85 100	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 500	0	1 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
164	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 500	0	1 500	
16	SOCIÁLNE SLUŽBY	71 500	-15 100	86 600	
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
170	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	
17	RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA	2 500	0	2 500	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
190	Dôchodky	p.m.	0	p.m.	
19	DÔCHODKY	p.m.	0	p.m.	
1	ZAMESTNANCI	27 078 900	-492 600	27 571 500	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 278 400	35 200	2 243 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prenájom budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 278 400	35 200	2 243 200	
2010	Poistenia	16 100	2 600	13 500	Tieto prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
201	Poistenia	16 100	2 600	13 500	
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	278 500	34 900	243 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
202	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	278 500	34 900	243 600	
2030	Upratovanie a údržba	309 700	51 000	258 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výtahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
203	Upratovanie a údržba	309 700	51 000	258 700	
2040	Vybavenie priestorov	107 300	25 000	82 300	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budove.
204	Vybavenie priestorov	107 300	25 000	82 300	
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	184 800	-36 200	221 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarneho vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
205	Bezpečnosť a stráženie budov	184 800	-36 200	221 000	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
206	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
208	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2090	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
209	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY	3 174 800	112 500	3 062 300	
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	2 541 200	50 000	2 491 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôzny počítačový tovar, atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia, kopírovacie stroje a tlačiarne.
210	Informačné technológie	2 541 200	50 000	2 491 200	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	2 042 200	0	2 042 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
212	Služby informačných technológií	2 042 200	0	2 042 200	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA	4 583 400	50 000	4 533 400	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
2204	Kancelárske vybavenie	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy vybavenia kancelárií a technických inštalácií, okrem zariadení, ako sú tlačiarne a kopírovacie stroje.
220	Technické inštalácie a vybavenie kancelárií	5 000	0	5 000	
2210	Nové vybavenie	10 000	0	10 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
221	Nábytkové vybavenie	10 000	0	10 000	
2230	Nové vybavenie vozového parku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom dopravných prostriedkov	7 700	0	7 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na príležitostné prenajímanie vozidiel podľa potreby.
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	2 000	1 300	700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
223	Vozový park	9 700	1 300	8 400	
2250	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	22 000	-2 000	24 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novin, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	15 000	0	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad.
225	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	37 000	-2 000	39 000	
22	HNUTELNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY	61 700	-700	62 400	
2300	Písacie a kancelárske potreby	16 000	0	16 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
230	Písacie a kancelárske potreby	16 000	0	16 000	
2320	Bankové poplatky	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
2321	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.	Táto položka je určená na pokrytie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, ak sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskmi.
232	Poplatky za finančné služby	2 500	0	2 500	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
233	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	0	20 000	
2340	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
234	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	
2350	Rôzne poistenia	10 600	0	10 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	3 000	500	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Sťahovanie útvarov	33 000	8 000	25 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2359	Iné výdavky	3 100	0	3 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, pre ktoré nie vyčlenená špeciálna položka.
235	Iné prevádzkové výdavky	49 700	8 500	41 200	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	11 000	1 000	10 000	
236	Služby externého auditu a hodnotenia	11 000	1 000	10 000	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	145 400	13 700	131 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc Komisie pre prekladateľské stredisko.
2393	Publikácie	10 000	0	10 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznámení.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
2394	Šírenie informácií	10 000	0	10 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich so šírením informácií, najmä na výdavky na propagáciu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na cieľnú pomoc.
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	12 000	0	12 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry EÚ, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
239	Medziinštitucionálne služby	177 400	13 700	163 700	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	276 600	23 200	253 400	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	19 600	400	19 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
240	Poštovné	19 600	400	19 200	
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	238 500	0	238 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
241	Telekomunikácie	238 500	0	238 500	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE	258 100	400	257 700	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	2 000	-2 000	4 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
250	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	2 000	-2 000	4 000	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
255	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	
25	VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA	22 000	-2 000	24 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
2600	Zasadnutia správnej rady	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
260	Výdavky na schôdze a zasadnutia	20 000	0	20 000	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	0	7 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
261	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	0	7 500	
2650	Tlmočenie	30 000	0	30 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
265	Tlmočenie	30 000	0	30 000	
26	SPRÁVNA RADA	57 500	0	57 500	
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	100 000	0	100 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
270	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	100 000	0	100 000	
27	KONZULTÁCIE A ŠTÚDIE	100 000	0	100 000	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	8 534 100	183 400	8 350 700	
3000	Externé prekladateľské služby	11 000 000	840 000	10 160 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa poskytovania jazykových služieb externými poskytovateľmi služieb.
3001	Technické služby týkajúce sa jazykových služieb	45 000	-15 000	60 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technické služby týkajúce sa jazykových služieb.
300	Externé prekladateľské služby	11 045 000	825 000	10 220 000	
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	11 045 000	825 000	10 220 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	739 100	68 400	670 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. Výdavky na projekt IATE sú zahrnuté v príjmoch v položke 3002 (Riadenie medziinštitucionálnych projektov), s výnimkou podielu prekladateľského strediska na týchto výdavkoch.
310	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	739 100	68 400	670 700	
31	VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU	739 100	68 400	670 700	
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na vyplácanie denných diéť počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vzniknú v rámci služobných ciest zamestnancov v súvislosti s programom eCdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT, s výnimkou výdavkov na IT.
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	67 500	0	67 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT.
320	Výdavky týkajúce sa programu eCdT	67 500	0	67 500	
32	VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU ECdT	67 500	0	67 500	V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu eCdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	11 851 600	893 400	10 958 200	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	5 567 143	2 053 150	3 513 993	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Na konci roku 2021 dosahuje celková výška rezervy 8 007 996 EUR.
10004	Stály fond na predfinancovanie	p.m.	0	p.m.	Stály fond na predfinancovanie je vytvorený podľa článku 71a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. Celková suma v rámci tohto fondu dosahuje 16 529 466 EUR.
10006	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Pre rok 2021 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 79 678, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.
10008	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	p.m.	0	p.m.	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku v súlade s článkom 17 ods. 3 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2021	Opravný rozpočet č. 2/2021	Opravný rozpočet č. 1/2021	Poznámky
1000	Dočasné rozpočtové prostriedky	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
10	REZERVY	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
	Súčet výdavkov	53 031 743	2 637 350	50 394 393	

PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a stupne	2019		2020		2021	
	Stav k 31. 12. 2019		Povolené v rámci rozpočtu EÚ na rok 2020		Požiadavka prekladateľského strediska v rámci druhého opravného rozpočtu EÚ na rok 2021	
	Stále pracovné miesta	Dočasní zamestnanci	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	9	5	16	11	16	12
AD 11	4	4	8	5	10	5
AD 10	5	7	8	5	7	5
AD 9	5	4	5	13	6	15
AD 8	6	16	0	21	0	23
AD 7	7	18	5	26	5	28
AD 6	3	20	1	8	0	3
AD 5	1	12	0	0	0	0
AD – SÚČET	41	86	45	90	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	3	1	2	2
AST 8	1	3	1	2	1	1
AST 7	0	2	0	4	1	5
AST 6	1	7	1	7	0	8
AST 5	1	14	0	20	0	19
AST 4	0	8	0	12	0	11
AST 3	0	10	0	4	0	2
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST – SÚČET	7	44	6	50	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
– SÚČET	0	2	0	2	0	2
SÚČET	48	132	51	142	51	142
ZAMESTNANCI – SÚČET	180		193		193	

Odhadovaný počet zmluvných zamestnancov (vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku)

Funkčné skupiny (FS)	2019 (skutočne obsadené)	2020	2021
FS IV	9.4	14.0	14.0
FS III	5.7	14.0	14.0
FS II	6.9	0.0	0.0
FS I	0.0	0.0	0.0
Zmluvní zamestnanci – súčet	22	28	28